

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 74 (2010)  
**Heft:** 295-296

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE (SLR)

Oscar BLOCH et Adolphe-Louis TERRACHER, fondateurs.

## BUREAU 2010-2013

|  |   |
|--|---|
| Présidents d'honneur .....               | MM. Antoni BADIA I MARGARIT, Gerold HILTY et Max PFISTER  |
| Membres d'honneur .....                  | MM. Jean-Paul CHAUVEAU, German COLON, Günter HOLTUS, M <sup>me</sup> Maria ILIESCU, MM. Robert MARTIN, Bernard POTTIER, Emilio RIDRUEJO, Gilles ROQUES, Marius SALA, Alberto VÁRVARO et Marc WILMET   |
| Président .....                          | M. Jean-Pierre CHAMBON  |
| Vice-présidents .....                    | MM. Lorenzo RENZI et David TROTTER  |
| Secrétaire-administrateur .....          | M. Martin-Dietrich GLESSGEN   |
| Secrétaire-administrateur adjoint .....  | M. André THIBAUT  |
| Secrétaire-trésorier .....               | M. Gerhard ERNST  |
| Conseillers délégués auprès du bureau .. | M <sup>me</sup> Clarinda AZEVEDO MAIA, M. Cesareo CALVO RIGUAL, M <sup>me</sup> Maria GROSSMANN, M. Anthony R. LODGE, M <sup>me</sup> Laura MINERVINI, MM. Yves-Charles MORIN, Wulf OESTERREICHER, Franz RAINER, Pierre RÉZEAU, Wolfgang SCHWEICKARD, M <sup>mes</sup> Heidi SILLER-RUNGGALDIER, Rodica ZAFIU |

## COTISATION ET ABONNEMENT 2010

Les adhésions de nouveaux membres, les changements d'adresses et de situations, les commandes de fascicules anciens et les abonnements de libraires, sont à adresser à M. Gerhard ERNST, Institut für Romanistik, D-93040, Regensburg – Courriel: <slir@rom.uzh.ch>.

|   |         |
|---|---------|
| Cotisation annuelle des membres de la Société (donnant droit au service de la Revue):<br>versement direct selon les indications ci-dessous (et non par l'intermédiaire d'une librairie) ..... | 49,50 € |
| Cotisation à tarif réduit réservée aux étudiants et jeunes chercheurs et accordée, pour un maximum de cinq années, sur demande .....  | 38 €    |
| Abonnement pour les bibliothèques versant la somme directement à la Société .....   | 78 €    |
| Abonnement (France et étranger) pour les librairies et pour les personnes ne faisant pas partie de la Société .....   | 99 €    |
| Années écoulées (France et étranger) .....  | 60 €    |

Volumes épuisés: I (1925) à XV (1939); XVIII (1954) à XXV (1961); XXXII (1968); LVII (1993); LIX (1995); LXII (1998); toutefois, il reste encore quelques exemplaires des fascicules 32 (2e partie du vol. VIII), 51-52 (2e partie du vol. XIII), 55-56 (2e partie du vol. XIV), 95-96 (2e partie du vol. XXIV).

Les volumes I (1925) à XIII (1937) ont été réimprimés par Kraus Reprint. Pour commandes s'adresser à Kraus Thompson, One Water Street, White Plains, New York 10601 (U.S.A.).

## MODES DE PAIEMENT

Les cotisations et les abonnements doivent être versés dès le début de l'année, en indiquant clairement le nom et l'adresse du cotisant ou de l'abonné:

- soit par virement bancaire en faveur de «Ass. Linguistique Romane Société» (IBAN: FR76 3008 7336 0100 0122 6070 239 – RIB: 30087 33601 00012260702 39 [seulement pour la France]), auprès de la banque CIC Est, 125, avenue du Général-Leclerc, F 54000 Nancy (BIC: CMCIFRPP);
- soit par virement postal en faveur de la «Société de Linguistique Romane» (IBAN: FR93 2004 1010 1003 9757 3X03 156 – RIB: 20041 01010 0397573X031 56 [seulement pour la France]), auprès de La Banque Postale, Centre de Nancy (BIC: PSSTFRPPNCY);
- soit par carte bancaire, si le virement occasionnait des frais trop importants (voir les modalités sous <<http://www.slir.uzh.ch/societe/cotisations/>>);
- soit, si le cotisant dispose d'un compte en France, par chèque bancaire ou postal (barré) émis à l'ordre de la Société de Linguistique Romane et envoyé à M. Gerhard ERNST, Institut für Romanistik, D-93040, Regensburg.



## SOMMAIRE

|  |         |
|--|---------|
| Thomas KREFELD / Elissa PUSTKA, <i>Per una varietistica perazionale</i> .....  | 321-340 |
| Marc DUVAL, <i>J'es, tu es, il est</i> : un problème de dialectologie lorraine .....                                     | 341-414 |
| Marlies JANSEGGERS / Clara VANDERSCHUEREN, <i>El infinitivo flexionado gallego: ¿entre portugués y castellano?</i> ..... | 415-442 |
| Annette GERSTENBERG, <i>Web as Corpus</i> : osservazioni preliminari e prospettive in un mega-corpus italiano .....      | 443-478 |

### COMPTES RENDUS

|  |         |
|--|---------|
| Julia ALLETSGRUBER – Wolfgang DAHMEN – Marc DUVAL – Maria GROSSMANN – Hans LAGERQVIST – Jean-Christophe PELLAT – Adelino ÁLVAREZ RODRÍGUEZ – Gilles ROQUES – Lene SCHØSLER – André THIBAUT – David TROTTER – Claire VACHON ..... | 479-548 |
|--|---------|

### MISE EN RELIEF

|   |         |
|---|---------|
| Myriam BENARROCH, <i>L'emprunt arabe dans l'Ibéroromania: éléments d'une synthèse</i> ..... | 549-564 |
|---|---------|

### TRIBUNE LIBRE

|   |         |
|---|---------|
| Martin-Dietrich GLESSGEN (contributions réunies par), <i>Les revues de la romanistique et les problèmes de l'évaluation</i> ..... | 565-588 |
|---|---------|

### VARIA

|  |         |
|--|---------|
| Maria ILIESCU <i>et al.</i> , <i>Typologie des emprunts lexicaux au français en roumain: présentation d'un projet en cours</i> ..... | 589-604 |
|--|---------|

### NÉCROLOGIE

|  |         |
|--|---------|
| Ulla Jokinen (1921-2009) par Juhani HÄRMÄ..... | 605-606 |
|--|---------|

### CHRONIQUE

|  |         |
|--|---------|
| Assemblée Générale de la Société de Linguistique Romane, Valence, le mercredi 8 septembre 2010.....                          | 607-621 |
| Rapport sur les trois premières années de fonctionnement de l'École d'Été de Linguistique Romane à Procida (2008-2010) ..... | 622-625 |
| Quatrième École d'été de linguistique et de philologie romanes – Annonce pour 2011 .....                                     | 626-628 |

---

*Voir les indications concernant la Société de Linguistique Romane (adhésions, cotisations) et la Revue de Linguistique Romane (rédaction, abonnements, commandes), en pages 2 et 3 de la couverture.*

Tous droits de traduction et de reproduction réservés.